



HEP | PH FR



JOURNEE D'ETUDE

**ARTICULER SAVOIRS SUR LA LANGUE
ET TRAVAIL SUR LES TEXTES,
IMPOSSIBLE N'EST PAS
[DIDACTIQUE DU] FRANÇAIS**

VENDREDI 27 MARS 2015

09H15 à 16H30

Haute Ecole pédagogique Fribourg

Rue de Morat 36, 1700 Fribourg

**Journée proposée par la HEP-FR
et la section suisse de l'AIRDF**

TEXTE DE CADRAGE

Dans le champ de la didactique du français comme langue de scolarisation, un certain consensus autour des liens possibles entre enseignement des savoirs sur la langue et enseignement de la compréhension/production textuelle se dégage des documents officiels (orientations, plans d'études) comme des écrits didactiques :

- un souhait d'articulation et d'aller-retour entre didactique des textes-discours et didactique de l'étude de la langue au sens large ;
- la nécessité d'interactions effectives entre les finalités du français et particulièrement entre le développement des capacités de production/compréhension textuelle et le travail plus spécifique sur la langue et son fonctionnement, soit dans un rapport de subordination, le travail grammatical étant considéré comme un appui au développement des pratiques langagières, « sous l'angle de la maîtrise des structures et procédés d'organisation discursive et sous l'angle de la maîtrise de l'orthographe grammaticale » (Bronckart, 2008, p. 113), soit dans une vision articulée mais non subordonnée de ces finalités, l'étude de la langue ayant elle-même une finalité triple, à la fois comme outil au service des pratiques langagières, comme cadre de réflexion sur la langue et les langues et, enfin, comme élément essentiel d'une culture pour parler de sa langue (Chartrand & De Pietro, 2012).

Pourtant, ce rapport articulé entre didactique de la langue et du texte n'a rien d'une évidence pour les enseignants et il reste peu visible dans les pratiques effectives. De manière un peu brutale et quelque peu caricaturale, on peut dire que les pratiques montrent un enseignement souvent cloisonnée alors que les prescriptions répètent inlassablement qu'il faut tout intégrer.

Cette confrontation théorie-pratique est vaine car elle ne permet pas de réfléchir à des propositions constructives pour soutenir les pratiques enseignantes. D'ailleurs, plusieurs chercheurs en didactique du français, s'ils restent convaincus d'un enseignement articulé du français dans certaines conditions (De Pietro & Wirthner, 2004), ont mis en évidence plusieurs difficultés à une telle articulation, et ceci pour plusieurs raisons :

- la nature fort différente des phénomènes étudiés dans le cadre de la phrase et du texte (Maingueneau, 2005) ;
- la visée radicalement différente de leur enseignement (Bronckart, 2008 ; Marmy Cusin, 2012) : visée pratique pour le travail sur les textes, conceptuelle et instrumentale pour le travail sur la langue ;
- l'importance d'une approche progressive et systématique dans l'enseignement grammatical (Bronckart, 2004) ;
- les pratiques scolaires et représentations des acteurs de l'école (parents, enseignants, élèves), marquées par une conception dite « traditionnelle » de l'étude du système grammatical (Bronckart, 2004 ; Marmy Cusin, 2012 ; Toulou & Schneuwly, 2009) ;
- la difficulté de la transposition en classe de certaines propositions récentes (Elalouf, Péret, 2009 ; Brissaud, 2011 ; Geoffre, 2014) ;
- la possible disparition de la grammaire en étant uniquement au service de l'expression (Toulou & Schneuwly, 2009 ; Marmy Cusin & Schneuwly, 2013).

Dans un tel contexte, comment proposer aux enseignants des outils efficaces qui facilitent un enseignement du français articulé tout en laissant une place légitime tant au développement des pratiques textuelles qu'à la construction de savoirs sur la langue et d'outils au service des pratiques langagières ?

Le but de cette journée est de chercher des réponses à ce questionnement général et de s'interroger plus particulièrement sur :

- les conditions d'un enseignement articulé du français qui fasse sens autant pour l'enseignant que pour l'élève ;
- les savoirs orthographiques, syntaxiques, morphosyntaxiques et lexicaux qui gagnent à se construire dans des dispositifs autonomes ;
- les outils (planification, démarches, corpus progressifs) à offrir aux enseignants pour soutenir leurs pratiques dans l'étude des textes-discours et de la langue au sens large ;
- les processus d'acquisition des différents savoirs impliqués dans l'enseignement du français.

La journée d'étude s'intéresse donc au triangle didactique dans son ensemble et à chacun de ses axes, ainsi qu'aux différentes sphères d'influence qui concourent à la transposition didactique en classe de français L1 (Simard, Dufays, Dolz & Garcia-Debanc, 2010 ; Geoffre, 2013).

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Brissaud, C. (2011). Didactique de l'orthographe : avancées ou piétinements ? *Pratiques* n°149/150, 207-226.
- Bronckart, J.-P. (2004). *Didactique de la grammaire*. Genève: Département de l'instruction publique; Secteur langues et cultures.
- Bronckart, J.-P. (2008). Du texte à la langue, et retour : notes pour une « re-configuration » de la didactique du français, *Pratiques*, 137, 97-116.
- Chartrand, S., & De Pietro, J.-F. (2010). Vers une harmonisation des terminologies grammaticales scolaires de la francophonie: quels critères pour quelles finalités? Présenté à *Grammaires en francophonie: Curricula, manuels, pratiques d'enseignement observées, formation des enseignants*, Toulouse: IUFM.
- De Pietro, J.-F., & Wirthner, M. (2004). Repenser l'articulation interne de l'enseignement du français en Suisse romande. Présenté à *Actes du 9ème Colloque de l'Association Internationale pour la Recherche en Didactique du Français (AIRDF)*, Québec: Université Laval.
- Elalouf, M.-L. & Péret, C. (2009). Pratiques d'observation de la langue en France: quelles évolutions ? Quels obstacles ? , in J. Dolz, C. Simard (dir.), *Pratiques d'enseignement grammatical, points de vue de l'enseignant et de l'élève*, 49-72, Collection Recherches en didactique du français, Publication de l'AIRDF, Presses de l'Université Laval.
- Geoffre, T. (2013). Vers le contrôle orthographique au cycle 3 de l'école primaire : étude psycholinguistique et propositions didactiques (Thèse de doctorat). Université Stendhal-Grenoble 3, Grenoble.
- Geoffre, T. (2014). Vers le contrôle orthographique d'élèves de cycle 3 de l'école primaire : quels outils didactiques ? , *Lidil*, 49, 93-113.
- Maingueneau, D. (2005). Réflexions sur la "grammaire du discours" au collège , *Le français aujourd'hui*, 148, p. 47-54.
- Marmy Cusin, V. (2012). *Développer et comprendre des pratiques d'enseignement de la grammaire, intégrées à la production textuelle : entre les dire et les faire*, thèse de doctorat en sciences de l'éducation, Université de Genève (en ligne <http://archive-ouverte.unige.ch/unige:20294>, consulté le 30/11/14).
- Marmy Cusin V. & Schneuwly B. (2013). Intégrer des apprentissages grammaticaux à l'étude d'un genre textuel : entre les dire et les faire, in O. Bertrand & I. Schaffner (dirs), *Enseigner la grammaire*, Paris/Pallaiseau, Éd. de l'École polytechnique, p. 357-375.
- Simard, C., Dufays, J.-L., Dolz, J., Garcia-Debanc, C. (2010). *Didactique du français langue première*, De Boeck, collection Pratiques pédagogiques.
- Toulou S. & Schneuwly B., (2009). « Deux visées complémentaires : les dispositifs didactiques », in B. Schneuwly & J. Dolz (éds), *Des objets enseignés en classe de français : le travail de l'enseignant sur la rédaction de textes argumentatifs et sur la subordonnée relative*, Rennes, PUR, p. 309-327.

PROGRAMME

09h15	Accueil
09h30-10h10	Conférence d'ouverture à deux voix Thierry Geoffre et Véronique Marmy Cusin, HEP-PH FR
10h10	Pause
10h40-11h20	Quelle vision d'un enseignement articulé de la langue 1 dans les systèmes éducatifs français, québécois et suisse ? Catherine Brissaud, Université Grenoble-Alpes
11h20-12h00	Dispositifs centrés sur le texte et dispositifs centrés sur la grammaire: interactions et spécificités Nina Bulea Bronckart, Université de Genève
12h00-12h30	Questions et discussion des apports de la matinée
12h30	Repas de midi
13h40-14h20	Des corpus progressifs pour favoriser la réflexion et la construction de savoirs en orthographe grammaticale J-Pierre Sautot, Université Claude Bernard de Lyon
14h20-15h00	Dispositifs didactiques pour réfléchir et construire des savoirs sur les temps du passé au secondaire : liens entre grammaire et production/lecture-interprétation de textes Roxane Gagnon, Serge Erard, Christopher Laenzlinger, Université de Genève
15h00	Pause
15h20-15h50	Questions et interactions des apports de l'après-midi
15h50-16h30	Grand témoin Jean-Paul Bronckart, Université de Genève

ORGANISATION

Accueil : hall d'entrée bâtiment D, HEP 1

Conférences : salle D0.26

Finance d'inscription : 20.00 CHF journée entière (avec repas de midi)

10.00 CHF demi-journée (sans repas de midi)

Délai d'inscription : vendredi 13 mars 2015

Inscriptions et organisation : www.hepfr.ch/recherche/didactiquefrançais

Contact programme : geoffret@edufr.ch / marmyv@edufr.ch